



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission du Logement
et de la Rénovation urbaine**

**RÉUNION DU
MARDI 8 JANVIER 2013**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de Huisvesting
en Stadsvernieuwing**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 8 JANUARI 2013**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

INTERPELLATIONS	5	INTERPELLATIES	5
- de Mme Viviane Teitelbaum	5	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	5
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "le dossier CityTools".		betreffende "het dossier CityTools".	
Interpellation jointe de M. Didier Gosuin,	5	Toegevoegde interpellatie van de heer Didier Gosuin,	5
concernant "la participation de membres du cabinet de la ministre dans CityTools".		betreffende "de participatie van leden van het kabinet van de minister in CityTools".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs :</i> Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Viviane Teitelbaum, M. Didier Gosuin.	8	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Didier Gosuin.	8
- de Mme Bianca Debaets	14	- van mevrouw Bianca Debaets	14
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la réhabilitation des espaces inutilisés au-dessus des commerces".		betreffende "de rehabilitatie van ongebruikte ruimtes boven handelszaken".	
<i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Carla Dejonghe, Mme Marie Nagy, M. Olivier de Clippele, président, M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État, Mme Bianca Debaets.	16	<i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Marie Nagy, de heer Olivier de Clippele, voorzitter, de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris, mevrouw Bianca Debaets.	16

QUESTION ORALE	25	MONDELINGE VRAAG	25
- de Mme Elke Van den Brandt	25	- van mevrouw Elke Van den Brandt	25
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "l'instrument Community Land Trust".		aan de heer Christos Doulkeridis, staats- secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brand- bestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "het instrument Community Land Trust".	

*Présidence : M. Olivier de Clippele, président.
Voorzitterschap: de heer Olivier de Clippele, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le dossier CityTools".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DIDIER GOSUIN,

concernant "la participation de membres du cabinet de la ministre dans CityTools".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La presse du 23 octobre 2012 nous informait que certains membres du cabinet de Mme Huytebroeck ont constitué une société privée, appelée CityTools, qui a pour objet des prestations de consultance en urbanisme, en mobilité et en aménagement du territoire.

Cette société aurait signé un contrat avec la commune de Forest afin de préparer la revitalisation du quartier Primeurs-Pont de Luttre. Or, toujours selon le même article, ce contrat, qui s'étalait de 2007 à 2009, était subsidié par le

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het dossier CityTools".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

betreffende "de participatie van leden van het kabinet van de minister in CityTools".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *In oktober vermeldde de pers dat sommige leden van het kabinet van minister Huytebroeck CityTools hadden opgericht, een privéconsultancy inzake stedenbouw, mobiliteit en ruimtelijke ordening.*

De firma zou een overeenkomst hebben gesloten met Vorst om een model uit te werken voor de herwaardering van de wijk Vroege Groenten-Luttrebrug en daarvoor tussen 2007 en 2009 subsidies van de gewestregering hebben ontvangen.

gouvernement régional de l'époque.

Cette société compterait parmi ses actionnaires et fondateurs un ancien échevin, chez qui la société est basée et qui a changé de parti politique, le directeur adjoint du cabinet de la ministre de l'Environnement, un conseiller de ce même cabinet et un collaborateur du bourgmestre de la commune de Bruxelles-Ville. En 2011, un autre conseiller de la cellule Rénovation urbaine du cabinet de la ministre de l'Environnement est également devenu actionnaire et cogérant de cette société.

Il est vrai que seul un de ces actionnaires est gérant rémunéré pour ses fonctions de représentant officiel, les autres n'étant qu'actionnaires de CityTools. Toutefois, il n'est pas nécessaire de connaître le droit pour savoir quel intérêt peut avoir un actionnaire d'une société, qu'il soit rémunéré ou non.

Madame la ministre, vous avez confirmé ces dires dans la presse, en minimisant les faits. Vous trouvez normal que des membres de votre cabinet gèrent une société privée et tirent ainsi des bénéfices d'un contrat, signé avec une commune et subsidié par le gouvernement pour lequel ils travaillent.

Effectivement, ce n'est pas illégal. Cela ne nous empêche cependant pas de trouver que ce n'est pas éthique. Vous avez déclaré que l'éthique devait être préservée, mais avez emprunté une autre piste pour l'expliquer.

Pour prendre une image, je dirais que lorsque des voyous font quelque chose de répréhensible, personne ne s'en étonne. Par contre, lorsque des gens disent qu'ils incarnent le droit, la vérité, qu'ils lavent plus blanc et qu'ils posent en réalité des actes peu éthiques, cela pose question !

Comment avez-vous géré cette affaire au sein de votre cabinet ? Vous avez déclaré que l'on pouvait débattre de l'aspect éthique de la question. L'avez-vous fait ? Vous affirmez être sereine. Je ne sais pas si je le serais autant que vous dans les mêmes circonstances. Pouvez-vous nous expliquer votre démarche et la manière dont vous avez géré ce dossier ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin pour son interpellation jointe.

De maatschappelijke zetel is op het adres van een voormalige schepen gevestigd die intussen van politieke partij is veranderd. Ook de adjunct-kabinetschef van de minister voor Leefmilieu en een medewerker van de burgemeester van Brussel maken deel uit van deze onderneming. In 2011 is nog een ander medewerker van de minister aandeelhouder geworden.

Slechts één beheerder staat op de payroll en is de officiële vertegenwoordiger van CityTools, de anderen zijn aandeelhouders. Het belang van dergelijke onderneming is echter evident, of men nu betaald wordt of niet.

U hebt dat bevestigd, mevrouw de minister, maar de impact van deze constructie geringgeschat. U ziet er blijkbaar geen graten in.

Dat is inderdaad niet illegaal, ook al vinden wij het weinig ethisch.

Anders gezegd, van boeven verwacht men dat ze strafbare feiten plegen, maar van mensen die de wet vertegenwoordigen en een voorbeeldfunctie hebben, verwacht men niet dat ze onethisch handelen.

Hoe hebt u dat dossier aangepakt? U zei dat het ethische aspect van de zaak een debat waard was. Heeft dat debat plaatsgevonden?

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

M. Didier Gosuin.- En 2009, soit trois ans avant que ce sujet ne soit abordé dans la Libre Belgique, je vous posais déjà une question écrite à ce sujet. En effet, j'avais constaté que la société CityTools comptait dans ses rangs et parmi ses administrateurs des membres de votre cabinet.

Ma question écrite était intitulée "Règles déontologiques applicables aux membres de votre cabinet membres d'une société commerciale ayant des activités dans un domaine de vos compétences". Je vous demandais alors comment vous pouviez vous assurer que ces liens n'entraînaient pas de relations contractuelles avec des sociétés avec lesquelles la Région ou les services placés sous vos ordres traitaient par ailleurs.

Vous avez répondu : "Je vous confirme que deux de mes collaborateurs sont administrateurs de sociétés commerciales. Mais je puis vous rassurer sur le fait qu'aucun marché ou subside n'a été accordé au profit de l'une de ces sociétés. En effet, il a été convenu d'appliquer des règles déontologiques spécifiques prévoyant notamment que ces sociétés ne soumissionnent à aucun marché relevant de Bruxelles Environnement ou à tout autre marché passé par mon cabinet ou mon administration." Pourriez-vous me commenter votre réponse ? Confirmez-vous que cette attitude est bien celle qui a été suivie ?

Je m'étonne cependant qu'après coup, un de vos nouveaux collaborateurs venant de prendre ses fonctions soit entré également dans cette société. Ce fait m'ennuie quelque peu. En effet, je peux imaginer que la société existait avant votre prise en charge, ce qui semble être le cas, et je peux donc comprendre que vous m'ayez dit qu'il n'y avait aucun problème en 2009. Deux ans après, lorsque votre collaborateur entre dans cette société, c'est cependant plus que maladroit et cela pose question. Je ne fais aucun procès d'intention. J'attends votre réponse, mais je trouve qu'une erreur s'est produite.

Il aurait fallu mettre en garde votre nouveau collaborateur et lui conseiller de ne pas entrer dans cette société. En effet, il ne s'agit plus alors d'une situation préexistante, car l'opération se fait durant l'exercice du mandat. On exerce une compétence et, simultanément, on entre dans une société commerciale qui pourrait bénéficier

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *In 2009 heb ik u hierover reeds een schriftelijke vraag gesteld omdat ik had opgemerkt dat sommige leden van uw kabinet lid waren van een handelsvennootschap, CityTools, met activiteiten op een gebied waarvoor u bevoegd bent. U liet mij toen weten dat twee medewerkers inderdaad lid waren van die vennootschap, maar dat geen enkele opdracht of toelage ten gunste van dergelijke maatschappijen werd toegekend, omdat er deontologische regels werden toegepast die bepalen dat deze maatschappijen zich geen kandidaat kunnen stellen voor een opdracht uitgaande van Leefmilieu Brussel of uw kabinet. Hebt u werkelijk deze regels gevolgd?*

Het verbaast mij dat we nu opnieuw te weten komen dat een van uw medewerkers die net bij u in dienst is getreden, ook lid is geworden van die handelsvennootschap.

Ik kan begrijpen dat er in 2009 geen probleem was doordat het ging om een bestaande situatie, maar in dit geval is uw medewerker lid geworden van de handelsvennootschap gedurende zijn mandaat. U had beter uw nieuwe medewerker aangeraden geen lid te worden van die vennootschap zolang hij voor uw kabinet werkte.

Ik wil niemand in beschuldiging stellen, want misschien had u ook helemaal geen weet van deze situatie, maar ik had graag uw commentaar hierop gehoord. Ik hoop dat het gaat om een vergissing en dat u dat kan beamen.

d'informations, d'avantages, voire d'un positionnement privilégié en cas de marché.

Il s'agit d'une erreur, même si j'ose espérer qu'il n'y a pas eu de dérapage. J'espère que vous pourrez me le confirmer. Cette décision a d'ailleurs peut-être été prise à votre insu. Si vous étiez au courant, vous auriez dû demander à votre collaborateur de faire preuve de réserve et de reporter son choix au-delà de son mandat, a fortiori sachant que je vous avais interpellée deux ans auparavant et vu le contenu de la réponse que je viens de vous rappeler.

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ces interpellations me donnent l'opportunité de revenir sur plusieurs choses que j'ai tenté d'expliquer à un journaliste. Il en a fait deux articles et le deuxième tentait d'ailleurs de lever certaines suspicions provoquées par le premier.

Le premier article usait de raccourcis et comportait plusieurs erreurs, notamment concernant les périodes. Il laissait sous-entendre que j'aurais pu donner des contrats à mes collaborateurs ou que ces derniers auraient pu utiliser leur position au sein du cabinet pour obtenir des marchés publics.

Il est important de distinguer les phases dont il est question. Premièrement, en février 2007, un de mes collaborateurs, qui était conseiller politique et pas encore chef de cabinet adjoint comme il l'est devenu en 2009, participe à la création d'une société d'urbanisme en y prenant une action de 250 euros.

À ce moment précis, mes compétences ne s'étendent pas à la rénovation urbaine et à l'urbanisme. Il n'y a donc rien d'étonnant, de choquant, d'interdit ou d'illégal à cela. Étant donné mon souci d'éviter tout risque de conflit d'intérêts, il est totalement clair pour mon collaborateur que tant qu'il travaille dans mon cabinet, cette société ne pourra soumissionner à des marchés sur

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Met mijn antwoord herhaal ik wat ik een journalist, die er twee stukken aan wijdde, eerder al duidelijk trachtte te maken.*

In het eerste artikel stonden veel foute perioden vermeld en werd gesuggereerd dat ik mijn medewerkers contracten bezorgde of hielp bij het binnenhalen van openbare aanbestedingen.

De data spelen een belangrijke rol. In februari 2007 richt een politiek medewerker van mij die pas in 2009 adjunct-kabinetschef is geworden, mede een stedenbouwkundige onderneming op door een aandeel van 250 euro te kopen.

Op dat moment had ik nog geen bevoegdheid inzake Stadsvernieuwing en Stedenbouw. Deze actie was dus allesbehalve illegaal. Voor mijn medewerker is het zonneklaar dat zolang hij op mijn kabinet werkt, deze onderneming niet kan deelnemen aan openbare aanbestedingen die inzake toewijzing onder mijn verantwoordelijkheid vallen.

Conform deze principes neemt deze onderneming, samen met andere, in 2008 of 2009 deel aan een openbare aanbesteding van de gemeente Vorst. Op 29 januari 2009 belast het college van burgemeester en schepenen op advies van de

lesquels j'ai une responsabilité directe d'attribution.

C'est dans cette configuration et dans le respect de ces principes que la société participe, en association avec d'autres, à une procédure de marché public lancée par la commune de Forest en 2008 ou en 2009. Le 29 janvier 2009, le collège des bourgmestre et échevins de Forest désigne cette société sur la base de l'avis rendu par l'administration communale, pour réaliser une étude sur le quartier Primeurs-Pont de Luttre. Je répète que je n'ai pas cette compétence à cette époque.

Bruxelles Environnement, dont j'ai la compétence, n'intervient pas dans cette attribution, puisqu'elle n'est pas concernée. Le gouvernement régional n'intervient pas davantage, puisque c'est un marché passé par la commune.

Insinuer, comme dans cet article, que la Région pourrait intervenir via la tutelle est contraire à la vérité, puisque la tutelle régionale - qui relève de la compétence de Charles Picqué, et non de la mienne - ne vérifie que la validité de la procédure, sans se prononcer sur l'opportunité de désigner tel ou tel bureau. En la matière, les communes sont autonomes et la Région n'a rien à dire lorsque celles-ci choisissent un bureau sur proposition de l'administration.

En juin 2009, avec la reconduction de la majorité régionale, mes compétences sont élargies à la rénovation urbaine. Mon collaborateur devient directeur adjoint en charge de la rénovation urbaine et quitte le conseil d'administration de CityTools. J'engage aussi comme conseiller expert le seul employé de cette sprl. Comme le contexte a changé, de nouvelles règles déontologiques sont convenues entre moi-même et les collaborateurs concernés, prévoyant que la société ne répondra pas à des appels d'offres publiques à Bruxelles pendant toute la durée du mandat. Elle est, par conséquent, mise en dormance jusqu'à la fin de la législature.

On ne peut donc pas, comme cela a été fait dans cet article, lancer une suspicion d'enrichissement personnel, alors que ces mêmes collaborateurs font clairement le choix du service public au détriment d'une société qui, depuis lors, est en veilleuse et n'a pas de revenus.

gemeentelijke administratie, deze onderneming met de studie van de wijk Vroege Groenten-Luttrebrug. Ik herhaal dat ik toen niet over die bevoegdheid beschikte.

Noch Leefmilieu Brussel dat wel onder mijn bevoegdheid valt, noch de gewestregering komen in deze toewijzing tussen. Het betreft hier immers een gemeentelijke aanbesteding.

Insinueren - zoals in dat artikel gebeurde - dat het gewest kan tussenkomen via haar toezicht-houdende bevoegdheid strookt niet met de werkelijkheid. Deze bevoegdheid oefent minister-president Picqué uit en betreft enkel de rechtsgeldigheid van de procedure. Het gewest kan inzake toewijzingen van gemeenten niet tussenkomen. Gemeenten wijzen, al dan niet op advies van de gemeentelijke administratie, volledig autonoom toe.

In juni 2009 is ook Stadsvernieuwing tot mijn bevoegdheden gaan behoren. Mijn medewerker is adjunct-kabinetschef geworden en werd met stadsvernieuwing belast. Hij is toen uit de raad van bestuur van CityTools gestapt. Ik heb toen ook de enige betaalde bediende van deze vennootschap als raadgever/expert aangeworven. Gelet op de gewijzigde omstandigheden heb ik met de betrokken medewerkers nieuwe deontologische regels afgesproken. Zo zou de vennootschap niet deelnemen aan openbare aanbestedingen in Brussel tijdens de duur van hun mandaat. De vennootschap is intussen op non-actief gezet.

U vraagt me of het normaal is dat leden van een ministerieel kabinet actief zijn in een commerciële onderneming die contracten met Brussel onderhandelt. Ik antwoord dat het normaal is dat een minister zich omringt met capabele mensen die de materie en het terrein goed kennen. Ethisch is er geen reden waarom de overheid geen beroep kan doen op mensen uit de privé. Deze situatie doet zich in verschillende kabinetten en bevoegdheidsniveaus voor. Ik denk aan vrije beroepen zoals advocaten, juristen of medici. Dat is geen probleem zolang er geen belangenconflict optreedt.

Een ministerieel kabinet moet zich kunnen omringen met mensen die onmiddellijk aan de slag kunnen.

Vous me demandez si je trouve normal que des membres du cabinet ministériel soient actifs dans une société commerciale qui démarché des contrats sur Bruxelles. Je vous répondrai, comme d'autres l'ont fait à cette question, qu'il est assez normal qu'une ministre s'entoure de personnes compétentes et connaissant bien les matières et les réalités du terrain. Il n'y a pas de raison éthique à ce que les pouvoirs publics se privent de ces personnes parce qu'elles viennent du privé. Ce cas de figure se retrouve dans de nombreux cabinets à tous les niveaux de pouvoir, que ce soit pour des juristes, des médecins, des architectes ou d'autres fonctions indépendantes. Ce n'est pas un problème tant qu'il est clair qu'il n'y a pas de conflits d'intérêts.

Le contexte de la constitution d'un cabinet ministériel est particulier. Il nécessite de s'entourer de personnes qui doivent être directement opérationnelles, étant donné l'échéance claire liée à la durée du mandat.

Ces personnes doivent également connaître les réalités du terrain, les acteurs avec lesquels elles seront amenées à réagir et les enjeux pour la mise en œuvre des politiques publiques. Par ailleurs, elles s'engagent pour une période assez courte, sans garantie de prolongation. Il est donc assez compréhensible que des personnes issues du secteur privé et qui ont créé une société avec des fonds propres, se préservent la possibilité d'y retourner, une fois leur mandat terminé. En outre, qu'elles aient fait le choix de mettre leurs compétences au service des pouvoirs publics est une plus-value pour la Région.

Ces personnes peuvent-elles démarcher des contrats sur Bruxelles ? Bien entendu, pas dans les matières gérées par le ministre pour lequel elles travaillent. Il est important de fixer un modus operandi et des règles claires, afin d'éviter tout risque de conflit d'intérêts. C'est ce que nous avons fait.

Le règlement de mon cabinet à ce sujet est très clair, et les pratiques bien plus encore : "Les collaborateurs du cabinet ne peuvent traiter des dossiers présentant un intérêt matériel direct et personnel. Ils ne peuvent exercer aucune activité pouvant nuire à leur fonction au sein du cabinet ou à l'action de la ministre." Ces règles ont été respectées dans le cas qui nous occupe.

Deze mensen moeten zowel het werkerrein als de diverse actoren kennen om het beleid te kunnen uitvoeren en worden voor korte perioden aangeworven. Het is dus begrijpelijk dat ze na hun mandaat hun activiteiten weer willen opnemen in het privébedrijf dat ze met eigen middelen hebben opgericht. Dat zij hun kennis ten dienste stellen van de overheid, is een meerwaarde voor het gewest.

Zij kunnen met Brussel onderhandelen, maar natuurlijk niet over aangelegenheden die onder de bevoegdheid vallen van de minister waarvoor ze werken. Heldere regels zijn dus absoluut nodig. Die hebben we opgesteld.

Het reglement dat in mijn kabinet geldt, is heel duidelijk. Kabinetsmedewerkers mogen geen dossiers behandelen met een persoonlijk of materieel getint belang en geen activiteit uitoefenen die hun functie of die van de minister schaadt. Deze regels zijn ook in dit geval gerespecteerd.

De overheid heeft er belang bij om experts vanuit verschillende achtergronden aan te werven en niet enkel vanuit de administratie. Het draagt ook bij aan de depolitisering van de administratie. Dat aspect zult u vast nauwlettend in het oog houden.

Om belangenconflicten te vermijden hebben de leden van de vennootschap tussen 2007 en 2009 - toen een van hen kabinetsmedewerker was - niet deelgenomen aan openbare aanbestedingen waarin Brussel Leefmilieu of ikzelf enige beslissingsbevoegdheid hadden.

Voor 2009 is dat wel gebeurd. Zo hebben ze een gemeentelijke aanbesteding van Vorst binnengehaald, andere aanbestedingen kregen ze niet toegewezen. In 2009 hebben ze op geen enkele openbare aanbesteding in het Brusselse meer ingetekend. De 'slapende' vennootschap is echter niet ontbonden omdat werkzaamheden op een kabinet slechts tijdelijk zijn.

Het persartikel insinueert dat leden van CityTools van hun positie in het kabinet gebruikmaken om zich te verrijken. Dat is absoluut niet waar. De deontologische regels zijn strikt toegepast. Gelet op dit engagement is er eerder sprake van financieel verlies voor de vennootschap.

Je le répète, il en va de la qualité et de la force des pouvoirs publics d'avoir la possibilité de s'adjoindre des experts venus de divers horizons - notamment du privé -, qui ont eu une vie avant et en auront encore une après leur fonction dans un cabinet. Il est également sain que les membres des cabinets ne soient pas tous issus de ou destinés à l'administration. Il en va aussi d'une forme de dépolitisation de la vie administrative publique, ce à quoi je suis certaine que vous êtes tout à fait attentifs.

Quelles sont les dispositions concrètes qui ont été prises pour se protéger du conflit d'intérêts ? Entre 2007 et 2009, la présence de mon collaborateur comme conseiller dans mon cabinet a amené les membres de la société concernée à ne pas postuler pour un marché pour l'attribution duquel Bruxelles Environnement ou moi-même aurais un pouvoir décisionnel, voire même une quelconque influence.

Outre certaines missions privées, cette sprl a postulé avant 2009 pour une série de marchés publics. Certains, comme celui de Forest, ont été obtenus au niveau communal, d'autres non. En 2009, la société ne contracte plus aucun marché public en Région bruxelloise. Elle n'est pas dissoute, car le travail dans un cabinet est, par essence, un travail à durée déterminée. C'est la raison pour laquelle les activités de la société ont été mises entre parenthèses.

Je voudrais terminer en disant que l'article insinue que les membres de CityTools utiliseraient leur position au cabinet pour s'enrichir au travers de leur activité annexe. C'est absolument faux. Les sphères décisionnelles étaient étanches et des règles de déontologie strictes ont été prises et respectées. C'est même l'inverse qui s'est produit, puisque le choix de privilégier un engagement public a mis en difficulté la santé financière de la société.

Pour répondre à M. Gosuin, la personne entrée dans la sprl après son passage au cabinet a en effet été engagée en 2009. Elle est entrée dans l'actionnariat de CityTools en 2011, en prévision d'activités qu'elle veut mener en 2014. Cette personne n'est toutefois restée au cabinet que neuf mois, puisqu'elle a choisi de le quitter en 2011. Cette personne est actuellement professeur d'université.

Mijnheer Gosuin, de persoon die u aanhaalde trad in 2009 in dienst van mijn kabinet en werd in 2011 aandeelhouder van CityTools. Deze persoon heeft het kabinet echter al na negen maanden verlaten en werkt momenteel als universiteitsprofessor.

Ik hoop dat de argwaan die het artikel over dit dossier had opgewekt, hiermee is verdwenen.

J'espère avoir pu apporter toutes les réponses à vos questions et lever la suspicion qui planait sur ce dossier à la suite de la parution de cet article.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Lorsqu'un ministre doit s'expliquer sur les flous et les phases, ce n'est déjà pas un bon signe en soi. L'article 3 relatif à l'objet de la sprl stipule le conseil, la formation, l'expertise technique et l'assistance, assurés à des organismes publics ou privés ayant un objet similaire. Il s'agit donc d'une société commerciale dont l'objet intègre un lien avec la sphère publique.

Un membre d'un cabinet ministériel est impliqué, mais c'est la compétence d'un autre cabinet qui est concernée. Toutefois, on sait qu'au sein d'un gouvernement il y a des intercabinets et des échanges d'informations et je reste avec le malaise. Même si la situation n'est peut-être pas illégale, votre réponse ne me rassure donc pas quant à l'aspect éthique de la démarche.

Bien que le collaborateur ait quitté le bureau, il reste néanmoins actionnaire de la société.

Étant donné le discours que tient le groupe Ecolo en permanence, ce type de démarche et les explications qui nous sont fournies ne dissipent pas le malaise. J'entends bien les faits, les phases et les explications, mais à mes yeux, le malaise persiste. C'est mon point de vue.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Votre explication confirme une certaine confusion dans cette affaire. Je prends acte de l'information selon laquelle cette société ne développe plus de chiffre d'affaires depuis votre entrée en fonction, puisque votre collaborateur a mis la société en dormance. Cette information est d'ailleurs aisément vérifiable auprès de la Banque nationale de Belgique.

Toutefois, la plus grande prudence est de mise. Les parcours que vous avez décrits montrent un lien préférentiel incontestable avec une société : d'une part, vous avez recruté au sein de cette société quand vous avez hérité de cette compétence et, d'autre part, le collaborateur qui était employé de cette société est devenu membre de votre cabinet,

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Volgens mij is het geen goed teken dat een minister verplicht wordt dergelijke situaties op te helderen. Artikel 3 betreffende het doel van een BVBA bepaalt dat de raad, de opleiding, de technische expertise en de bijstand worden toegekend aan publieke organismen met een gelijkwaardig doel. Het gaat dus om een handelsvennootschap waarvan het doel in verband staat met de publieke sfeer.*

Hoewel een medewerker van een ministerieel kabinet lid is, betreft het de bevoegdheden van een ander kabinet. Desalniettemin weten we dat de kabinetten onderling informatie uitwisselen.

Verder werkt de persoon die de heer Gosuin aanhaalde misschien niet meer voor het kabinet, maar is hij toch nog steeds aandeelhouder van de vennootschap.

De Ecolo-fractie staat niet positief tegenover dit soort van situaties, horen we. Vandaar onze bekommernis: dit alles is misschien niet illegaal, maar vanuit ethisch standpunt kunnen we dit moeilijk correct noemen.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Er blijft enige verwarring bestaan. Sinds uw aantreden zou deze onderneming dus een slapend bestaan leiden en geen omzet meer realiseren. Dat kan gemakkelijk nagegaan worden bij de Nationale Bank.*

Niettemin blijft er een duidelijke verbindingslijn tussen de onderneming en uw kabinet. U hebt er mensen gerekruteerd en uw werknemer, die eerst voor de vennootschap werkte, werd er nadien aandeelhouder van, toen hij al voor u werkte. Dat schept natuurlijk verwarring.

Uw eigen fractie streeft naar een grotere transparantie en is tegen het cumuleren van functies. Het zal wel kloppen dat de onderneming in kwestie

puis actionnaire de cette société. Tous ces éléments génèrent une certaine confusion.

Comme l'indique Mme Teitelbaum, votre formation est l'une des premières à avoir souligné, à juste titre, la nécessité d'une grande transparence et d'une grande étanchéité, voire de l'absence de cumuls. Vous affirmez que cette société n'a plus contracté aucun marché public. Il ne cependant faut pas être hypocrite. S'il est sûr que la société ne peut pas contracter de marchés conclus directement par votre administration, cette impossibilité s'étend aux marchés conclus par des communes ou d'autres instances qui sont directement encadrées ou subsidiées par la tutelle. Songeons aux contrats de quartier.

Même en l'absence de lien direct d'autorité, par exemple dans le secteur du logement social, ne pas permettre un marché avec la SLRB, mais l'admettre au niveau d'une SISP serait problématique, car il existe une information préalable, organisée, connue, qui crée ou pourrait créer un climat d'initiés en faveur de telle ou telle société.

Vous affirmez cependant que cette société a été mise en dormance depuis le moment où vous avez exercé cette compétence et que la société n'a développé aucun chiffre d'affaires depuis lors.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je parle bien d'aucune activité publique, d'aucun marché public. Pas d'aucune activité.

M. Didier Gosuin.- Vous voulez dire qu'elle a passé des contrats avec des sociétés privées ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne connais pas le détail.

M. Didier Gosuin.- Mais pas avec des communes ou d'autres pouvoirs publics ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est bien cela.

- *Les incidents sont clos.*

geen rechtstreekse aanbestedingen gekregen heeft van uw administratie, maar er zijn ook de aanbestedingen van de gemeenten en andere instellingen die onder uw toezicht vallen.

Ook als het gaat om domeinen waar u niet rechtstreeks voor bevoegd bent, zoals de sociale huisvesting, heeft de onderneming toch een oneerlijk voordeel doordat ze kan profiteren van het netwerk van uw kabinet.

U zegt echter dat de onderneming geen activiteiten meer uitoefent sinds uw aantreden.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Geen openbare activiteiten, maar wel andere.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *U bedoelt dat ze contracten afgesloten heeft met privé-ondernemingen?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik ken de details niet.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Maar niet met gemeenten of andere overheden?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Dat klopt.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la réhabilitation des espaces inutilisés au-dessus des commerces".

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (*en néerlandais*).- *Lors des discussions budgétaires, vous avez dévoilé les initiatives que vous envisagez dans le cadre de la réaffectation des étages au-dessus des commerces, conformément à l'accord de gouvernement.*

Certaines communes ont adopté des mesures incitatives en ce sens, comme la prime lancée par Bruxelles-Ville pour la création d'accès séparés vers les logements. En 2009 ont ainsi été créés une centaine de logements, un résultat insuffisant.

Il serait bon que la Région développe elle aussi une série d'incitants, notamment pour lever certains obstacles techniques.

Vous aviez annoncé le lancement d'une étude poursuivant un triple objectif : inventorier les espaces vides au-dessus des commerces, affiner la définition des problèmes inhérents à l'inoccupation et développer une politique régionale spécifique pour réhabiliter ces espaces en logements.

Quelles sont les avancées réalisées au regard de ces trois objectifs ? Un inventaire est-il disponible ? Combien d'immeubles ont-ils été répertoriés ? Combien de m² de surface cela représente-t-il ?

Quelles sont les propositions de l'étude en matière de mesures incitatives ou de sanctions éventuelles ? Qu'en est-il de la sensibilisation des propriétaires ou des locataires ?

Des projets pilotes ont-ils été lancés et, le cas

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

TOT DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de rehabilitatie van ongebruikte ruimtes boven handelszaken".

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Bij de bespreking van de begroting kondigde u aan dat u initiatieven zou nemen om leegstaande verdiepingen boven handelszaken een nieuwe bestemming te geven. Het is algemeen bekend dat er in Brussel een aantal straten zijn met leegstaande handelspanden. Die straten stralen 's avonds een desolate en onveilige sfeer uit. Ook het regeerakkoord heeft de intentie om de leegstaande ruimtes boven winkels of woningen voort om te bouwen, weliswaar samen met de andere bevoegde overheidsinstanties.

Sommige gemeenten hebben in dat kader al eigen stimulerende maatregelen ontwikkeld. De stad Brussel bijvoorbeeld kent premies toe voor het creëren van een gescheiden ingang tot de verdiepingen boven de handelszaken. In 2009 werden er zo meer dan honderd woningen gecreëerd. Dat is niet voldoende. Er zijn nog andere gemeenten die daarin minder actief zijn en een aantal extra inspanningen kunnen gebruiken.

Het zou goed zijn als ook het gewest stimulansen zou geven om de problematiek aan te pakken. Eigenaars van winkels die bereid zijn om aan de slag te gaan met hun bovenverdiepingen, botsen vaak op een aantal financiële en juridische barrières op het vlak van de stedenbouwkundige wetgeving, de handelshuurwetgeving, de erfdiensbaarheid enzovoort.

We hebben daar in deze commissie al een paar keer over gedebatteerd. Het is niet nodig om al die technische hindernissen op te sommen. Wat me interesseert, is de stand van zaken met betrekking

échéant, approfondis ?

Quel est le résultat de la concertation avec les instances locales et les partenaires potentiels ?

Quelles mesures incitatives envisagez-vous dans l'optique d'une politique volontariste avec les communes ?

Comment les agences immobilières sociales (AIS) ou d'autres partenaires comme la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) sont-ils associés au projet ?

Avez-vous déjà pris contact avec vos collègues en charge du commerce et de l'urbanisme au niveau communal afin de développer une action transversale dans ce domaine, comme vous en aviez l'intention ?

tot de studie die u aankondigde. Die had drie doelstellingen: het in kaart brengen van de leegstaande verdiepen boven winkelruimtes, het beter definiëren van de problemen waarmee de leegstand gepaard gaat en een specifiek gewestelijk beleid ontwikkelen om leegstaande verdiepen opnieuw bewoonbaar te maken.

Welke vorderingen werden op het vlak van die drie doelstellingen gemaakt? Is er ondertussen een inventaris beschikbaar? Hoeveel panden werden in kaart gebracht? Over hoeveel vierkante meter leegstaande panden boven de handelszaken gaat het precies?

Welke voorstellen leverde de studieronde op met het oog op bijkomende stimuleringsmaatregelen en eventuele sancties? Wordt er werk gemaakt van een proactieve bewustmaking van eigenaars of huurders? Misschien hebben bepaalde huurders de intentie om iets te doen, maar weten ze niet welke ondersteuning ze van het gewest en van de gemeenten kunnen krijgen.

Zijn er al proefprojecten opgestart? Worden die uitgediept?

Wat leverde het overleg met de plaatselijke instanties en potentiële partners op?

Welke aanmoedigingsmiddelen zult u uitwerken om met de gemeenten tot een voluntaristisch beleid te komen? Het spreekt voor zich dat we de gemeenten meer dan ooit nodig hebben.

Hoe hebt u SVK's of andere partners ingeschakeld om woningen boven handelszaken op de markt te brengen?

U kondigde ook een transversale actie aan wat betreft het stedenbouwkundig beleid. Hebt u hierover al contact gehad met uw collega's bevoegd voor handel en stedenbouw, de nieuw geïnstalleerde schepenen in diverse gemeenten? Werd er een gemeenschappelijke aanpak besproken?

Hebt u al contact opgenomen met de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB), die hier mogelijk ook een rol kan spelen?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Je me joins aux questions de ma collègue.*

Il existe aujourd'hui un large consensus pour encourager la création de logements au-dessus des commerces. En 2005, le parlement a déjà approuvé une résolution de M. Vanraes à ce sujet. La conversion d'étages inoccupés en appartements fait partie des mesures susceptibles de contribuer à renforcer l'offre de logement dans notre Région.

La mesure ne doit cependant pas se limiter au Pentagone, elle doit inclure d'autres centres commerciaux et quartiers commerçants. Certes, il n'est pas évident d'élaborer des règles générales pour convertir des espaces de stockage. La réussite d'un tel objectif varie d'une rue commerçante à l'autre et les structures de propriété souvent complexes, les prescriptions urbanistiques et l'absence d'un accès séparé aux étages supérieurs compliquent la tâche.

Il serait dès lors judicieux de confier l'examen de chaque dossier à un organe de médiation, qui accompagnerait le propriétaire tout au long du processus. Atrium serait ici un partenaire idéal. Quelle assistance cette agence prête-t-elle aux propriétaires qui veulent transformer leurs étages supérieurs ?

Comment la Région bruxelloise encourage-t-elle les propriétaires à aménager des logements au-dessus des commerces ? Quelles autres mesures envisagez-vous ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Mijn collega heeft al een pak vragen gesteld. Ik sluit mij daar trouwens bij aan.

Vandaag bestaat er een brede politieke consensus over het aanmoedigen van wonen boven winkels. Het is geen nieuw thema. In 2005 heeft het parlement daarover al een resolutie van de heer Vanraes goedgekeurd. Het ombouwen van leegstaande verdiepingen boven winkels tot appartementen is een van de maatregelen die kan bijdragen tot het vergroten van het woonaanbod in het gewest. In het licht van het nijpend gebrek aan betaalbare woningen, is dat zeker een goede zaak.

De maatregel moet zich echter niet beperken tot de Vijfhoek. Ook de andere winkelcentra en talloze winkelwijken van het gewest komen daarvoor in aanmerking. Het is immers een win-winsituatie. De bewoners zorgen ervoor dat het gebouw niet verder aftakelt en dankzij hun aanwezigheid is er sociale controle.

Algemene regels opstellen voor het ombouwen van ruimten die als opslagplaats dienen is echter niet eenvoudig. Initiatieven in binnen- en buitenland tonen duidelijk aan dat het al dan niet slagen van een combinatie winkel/woning sterk afhangt van winkelstraat tot winkelstraat. Ook de vaak complexe eigenaarsstructuren, stedenbouwkundige voorschriften en de afwezigheid van een aparte ingang voor de bovenverdiepingen bemoeilijken de zaak.

Wonen boven winkels is de facto maatwerk en kan niet zomaar op grote schaal worden georganiseerd. Het zou daarom niet slecht zijn dat een bemiddelingsorgaan elk dossier apart bestudeert en de eigenaar gedurende het hele proces begeleidt. Atrium zou daarvoor als geschikte partner kunnen optreden. Op welke manier staat Atrium vandaag eigenaars die hun bovenverdiepingen willen omvormen, al bij? Voor de verhuring is zeker een rol weggelegd voor de sociale verhuurkantoren.

Wij hebben in het verleden al maatregelen geformuleerd om de verbouwing van leegstaande

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Il est frappant de constater qu'à Bruxelles, alors que sévit une pénurie de logements, des étages situés au-dessus des commerces restent inoccupés. Les différents travaux qui ont été réalisés montrent pourtant que ces étages pourraient être mobilisés, sans frais excessifs en comparaison avec d'autres reconversions en logement.

Je souhaiterais connaître les résultats de l'étude qui a été réalisée. Pour diverses raisons, il n'est pas simple de mobiliser ces logements. Souvent, les revenus de leurs propriétaires sont suffisants et le métier de beaucoup de ceux-ci n'est pas de louer du logement. Comment pourrait-on y remédier ?

En outre, les baux commerciaux interdisent souvent de sous-louer les étages. À l'occasion des négociations institutionnelles et d'un éventuel transfert de compétences concernant les baux, cette question sera-t-elle abordée ? Un autre type d'approche a-t-il été choisi par le secrétaire d'État ?

Une action plus spécifique, à l'adresse de chacun des propriétaires des immeubles des noyaux commerciaux qui ont été identifiés comme propices au logement, va-t-elle être mise en œuvre ? Les avantages qui pourraient en ressortir sont la mixité, le contrôle social et la mobilisation de milliers de mètres carrés de logement.

Une autre question se pose concernant la définition au Plan régional d'affectation du sol (PRAS) du périmètre des liserés de noyau commercial. Le PRAS autorise les commerces qui se trouvent dans ce périmètre à ne pas continuer la location d'un logement, ou même à détruire un logement existant. C'est en tout cas ce qu'on me répond quand je m'inquiète, dans les quartiers avec des cafés, de l'avenir des premiers étages. Ils sont souvent occupés par le propriétaire de l'établissement, qui cherche à éviter les problèmes de voisinage et les ennuis que pourrait lui apporter un locataire.

winkels aan te moedigen. Ik denk aan een premie voor het creëren van een aparte ingang. Op welke manieren moedigt het Brussels gewest eigenaars al aan om de stap te zetten tot het inrichten van woningen boven winkels? Welke maatregelen hebt u nog gepland?

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Het ontstelt me dat in Brussel hele verdiepingen boven handelszaken leegstaan, terwijl we te maken hebben met een groot tekort aan huisvesting. De werken nodig om deze verdiepingen opnieuw bewoonbaar te maken zijn nochtans niet omvangrijker of duurder dan andere verbouwingen in woningen.*

Toch is het om veel andere redenen niet eenvoudig hier woningen te creëren. Zo vinden veel eigenaars van handelszaken de inkomens uit hun zaak al voldoende en willen ze zich niet bezighouden met de verhuur van de bovenverdieping. Hoe kunnen we dit probleem aanpakken?

Bovendien verbieden veel huurcontracten de onderverhuur van die verdiepingen. Kan deze kwestie worden aangehaald bij de institutionele onderhandelingen over de eventuele overdracht van de bevoegdheden inzake huurcontracten?

Komen er maatregelen die specifiek gericht zijn naar eigenaars van handelszaken met een bewoonbare bovenverdieping?

Verder stel ik mij ook vragen bij een bepaling uit het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) die eigenaars van handelszaken aan de rand van een handelskern toelaat de verhuur van de woningen stop te zetten of de woning zelfs af te breken. In wijken met veel cafés is het vaak de uitbater die boven zijn zaak woont, omdat hij liever geen huurder wil die klaagt over buurtlawaaï.

Zijn de leden van de regering het eens dat de impact van deze bepaling moet worden vermindert om meer woningen boven handelszaken bewoonbaar te maken?

Une concertation existe-t-elle entre les membres du gouvernement afin d'essayer de réduire l'impact éventuel de cette disposition sur la volonté, exprimée dans l'accord de majorité, de remettre du logement au-dessus des commerces ? Je ne pense pas que les cafés fassent exception.

M. le président.- Je voudrais intervenir dans le débat en évoquant l'aspect fiscal.

Ces commerces sont souvent détenus en propriété par des sociétés. Une fois qu'un locataire a un but commercial, le propriétaire est taxé sur le loyer réel. Comme la fiscalité est plus forte, on conseille de mettre le bien en société.

En matière de droits d'enregistrement, il existe une différence entre la mise en société d'un bien commercial et d'un logement. Si on met un bien commercial en société, le droit d'enregistrement est un droit fixe de 25 euros. Si on met un logement en société, le droit s'élève à 12,5%. Cela peut constituer un frein au développement de logements. Cette matière entre dans le champ de nos compétences, mais j'ignore si vous avez abordé cette question dans l'étude.

De plus, lorsqu'une société est propriétaire de la totalité du bâtiment et qu'elle développe du logement, étant donnée la taxation différente sur les biens détenus par un particulier, elle n'est pas encline à donner du logement en location, compte tenu de la faible rentabilité due à la taxation sur le loyer réel. Cet aspect a-t-il été également examiné dans l'étude ?

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État (en néerlandais).- *La question des étages vides au-dessus des commerces s'inscrit dans la lutte contre la vacance immobilière, qui s'est illustrée par différentes mesures depuis le début de la législature, dont la création d'une cellule dédiée aux aspects concrets de cette lutte.*

Pour rappel, le programme 8 de la mission 25 prévoit un budget de 2.190.000 d'euros en crédit d'ordonnancement et de 3.580.000 d'euros en crédit d'engagement pour des projets innovants en 2013.

De voorzitter (in het Frans).- *Ik wil in dit debat graag tussenkomen over het fiscale aspect. Zo zijn er veel handelszaken eigendom van een vennootschap, omdat er op die manier minder belastingen moeten worden betaald.*

Verder liggen de registratierechten voor het inbrengen van een handelszaak in een vennootschap vast op 25 euro, voor een woning bedragen die 12,5%. Dat kan de ontwikkeling van woningen tegenwerken. Deze kwestie valt binnen onze bevoegdheden, maar ik weet niet of u hiermee rekening hield in de studie.

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris.- Het vraagstuk over de leegstand van verdiepingen boven handelszaken past in de strijd tegen de vastgoedleegstand, waarvoor sinds het begin van de legislatuur reeds verschillende maatregelen werden getroffen.

Zo werd een cel opgericht ter bestrijding van de leegstand. Ze is belast met de invoering van de gewestelijke boete en de toepassing van de verschillende wettelijke voorzieningen; de erkenning van verenigingen die actief zijn op het vlak van de verdediging van het recht op huisvesting, met het oog op het indienen van een klacht tegen leegstand

Parmi les actions prévues en 2013 figure la promotion de la transformation et de la remise sur le marché locatif d'étages inoccupés au-dessus de commerces. Cela ne demandera probablement pas d'importants engagements budgétaires, car il s'agit surtout de convaincre les propriétaires et les locataires d'immeubles commerciaux que louer les étages améliorera la rentabilité de leur bien et aidera à le préserver. Il est prévu de les accompagner dans les démarches pour y parvenir.

En ce qui concerne l'étude en cours, sa première phase consiste en une identification du potentiel de logements comprenant un inventaire des étages inoccupés au-dessus des commerces. Réalisé en collaboration avec Atrium et plusieurs communes, cet inventaire doit permettre d'identifier les quartiers commerciaux les mieux adaptés au logement.

Il a mis en évidence l'ampleur de la sous-occupation : elle touche de 1.100 à 1.650 immeubles et de 2.300 à 2.400 étages. Toutefois, elle varie fortement selon les quartiers, passant de 68% dans certains quartiers (rue Neuve) à 0% dans d'autres (Dansaert). En réalité, douze quartiers commerciaux concentrent 60% de l'inoccupation. Les différences sont principalement fonction de l'étendue du quartier commercial, de la typologie des immeubles et de leur rentabilité.

En outre, il y a une grande disparité géographique et, contrairement à ce que l'on pourrait croire, les quartiers du centre ne sont pas les seuls touchés puisque trois des douze quartiers les plus touchés sont situés dans la deuxième couronne (rue des Tongres, Uccle centre et rue Wayez). Les grands quartiers commerciaux les moins touchés par la problématique sont situés à l'ouest et au nord de la Région.

La surface de ces espaces inoccupés est estimée entre 208.000 et 306.000 m². Il serait donc possible d'y créer entre 3.400 et 5.200 logements.

La deuxième phase de l'étude vise à établir un diagnostic de l'inoccupation et à identifier les moyens à mettre en place pour résoudre le problème.

Les quatre éléments principaux sur lesquels porte cette phase sont les causes de l'inoccupation des étages, les outils et moyens mis en œuvre pour y

en een vordering tot staking; de projecten om kantoren om te bouwen tot woningen en het in openbaar beheer nemen van leegstaande woningen.

Ik herinner eraan dat programma 8 van opdracht 25 voorziet in 2.190.000 euro aan ordonanceringskredieten en 3.580.000 euro aan vastleggingskredieten voor innovatieve projecten in 2013. De acties die ik hier zal bespreken, zijn daar mogelijk in opgenomen.

Een van de geplande acties in 2013 is onder andere het stimuleren van het ombouwen of het opnieuw op de huurmarkt brengen van leegstaande verdiepingen boven handelszaken. Hiervoor zijn waarschijnlijk niet veel vastleggingskredieten nodig. We willen eigenaars en huurders van commercieel vastgoed duidelijk maken dat de bewoning van hun panden een hogere rentabiliteit en een betere instandhouding van het pand met zich meebrengt. Daarnaast zullen zij worden geadviseerd bij de verschillende stappen om de verdiepingen opnieuw te laten bewonen.

Verder had u een vraag over de voortgang van de drie fasen van de studieopdracht. De eerste fase bestaat uit de identificatie van het potentieel aan woningen, waarbij de leegstaande verdiepingen die kunnen worden omgebouwd worden geïnventariseerd. Die inventaris moet de omvang van de problematiek zo goed mogelijk in kaart brengen en duidelijk maken welke handelswijken goed bewoonbaar zijn, naargelang de geografische situatie en de diverse typologieën. Deze fase, die de meeste tijd in beslag nam, heeft betrekking op 66 handelswijken en werd uitgevoerd in samenwerking met Atrium en verschillende gemeenten.

De belangrijkste vaststelling was de omvang van het fenomeen van de onderbezetting van die gebouwen. Het gaat hier om 1.100 tot 1.650 gebouwen en 2.300 tot 2.400 verdiepingen. De omvang verschilt echter sterk van wijk tot wijk. Zo telt de wijk aan de Nieuwstraat bijvoorbeeld 68% onderbezette gebouwen in vergelijking met 0% voor de Dansaertwijk.

In werkelijkheid vertegenwoordigen twaalf wijken samen 60% van de leegstand. Het verschil is hoofdzakelijk te wijten aan de omvang van de handelswijken, zoals bijvoorbeeld die van de Nieuwstraat, aan de typologie van de gebouwen en

remédier, leurs lacunes et les mesures à mettre sur pied pour optimiser la réhabilitation de ces espaces, en veillant à donner la priorité aux outils incitatifs sur les outils coercitifs.

(poursuivant en français)

Sans aller ici jusqu'à décrire toutes les problématiques - et je ne manquerai pas de revenir sur cette question lorsque l'étude sera définitivement terminée -, on peut citer à titre d'exemple celle, majeure, de l'accès séparé aux étages. Elle touche plus de 60% des biens sous-occupés.

À côté des primes incitatives existant dans quatre communes seulement, qui représentent à peine une vingtaine de dossiers par an, l'étude recommande d'instaurer une prime régionale. Par ailleurs, l'étude cherche à établir une grille d'estimation du coût d'une servitude de passage, qui permettrait souvent de remédier à la perte de superficie commerciale.

Un autre exemple de problématique abordée est le bail commercial unique, justifié soit par l'absence d'accès séparé, soit par la nécessité de stockage, alors que dans les faits, les étages sont le plus souvent délaissés.

Pour aborder ces problèmes, nous avons organisé une table ronde avec les principaux acteurs : le Syndicat national des propriétaires (SNP), Atrium, les dirigeants d'agences immobilières sociales et les agents immobiliers. Tous s'accordent pour promouvoir un modèle de contrat de bail commercial type, qui pourrait être proposé aux propriétaires et commerçants. Celui-ci devra évidemment être parfaitement conforme à la législation fédérale en vigueur, tant que la compétence ne sera pas régionalisée.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons également convaincre les propriétaires récalcitrants de prendre leurs responsabilités, le plus souvent par des moyens coercitifs. La cellule de lutte contre les logements inoccupés, créée au sein de la Direction du logement, s'est rapidement avérée la plus adéquate pour assurer l'articulation entre les dispositifs incitatifs et coercitifs. En effet, l'un des principaux problèmes invoqués est l'absence d'un acteur

hun rentabiliteit. Zo ligt de residentiële huurprijs in de Dansaertwijk bijvoorbeeld erg hoog.

De inventaris heeft inderdaad eveneens geleid tot de vaststelling dat er grote geografische verschillen bestaan. In tegenstelling tot wat we zouden vermoeden, raakt de problematiek niet enkel de meest centrale wijken. Zo bevinden drie van de twaalf meest geraakte wijken zich in de tweede stadskroon, namelijk de Tongerenstraat, Ukkelcentrum en de Wayezstraat in Anderlecht. De grote wijken die het minst geraakt worden door de problematiek, liggen in het westen en in het noorden van het gewest.

In antwoord op de vraag over de oppervlakte kan ik meedelen dat de potentiële oppervlakte wordt geschat tussen 208.000 en 306.000 m². Zo zouden er ongeveer 3.400 tot 5.200 woningen kunnen worden gecreëerd of omgebouwd binnen de gebouwen van de handelswijken.

De tweede fase is erop gericht een diagnose uit te werken van de leegstandsproblematiek. Op basis van de ervaring op het werkveld en de identificatie van het potentieel aan woningen komt het erop aan de specifieke op te lossen problematieken af te bakenen en de middelen te bepalen die nodig zijn om dit te realiseren.

Die tweede fase heeft het mogelijk gemaakt om tot een synthese te komen. Daarin staan vier aandachtspunten centraal: de problematieken, meer bepaald de oorzaken van de leegstand van de verdiepingen; de aangewende instrumenten en middelen, namelijk de ervaringen met de instrumenten en maatregelen; de lacunes, meer bepaald de ontbrekende of te verbeteren instrumenten en ten slotte de aanbevelingen, namelijk de nieuwe in te voeren maatregelen om de hervorming te optimaliseren.

Aan die vier punten wordt de nodige aandacht besteed vanuit zeven geïdentificeerde problematieken. De aandachtspunten zullen worden behandeld volgens een chronologische logica. Zo zullen de stimulerende middelen voorrang krijgen op de dwangmiddelen.

(verder in het Frans)

Ik zal niet op alle probleemgevallen ingaan, maar

unique et spécifique, investi du suivi global du phénomène sur l'ensemble du territoire régional.

Le dispositif qui doit ressortir de la mission d'étude pourrait être décrit comme un cahier de solutions offertes aux propriétaires qui souhaitent remédier à l'inoccupation et être accompagnés dans leurs démarches.

La cellule devra également centraliser les collaborations avec Atrium, les communes, les agences immobilières sociales (AIS) ou d'autres organismes privés prêts à réhabiliter et à gérer de petites entités de logements.

Pour soutenir la mise sur le marché locatif de logements par des propriétaires, et lutter plus généralement contre la vacance immobilière, c'est la Direction du logement qui est compétente. Mais nous espérons que l'Agence régionale jouera efficacement le rôle de relais avec les commerçants locataires.

Quatre autres problématiques font également l'objet de recommandations : les obstacles dus à la méconnaissance du problème et de son ampleur ; l'affectation urbanistique des étages ; l'état dégradé du bâti, les investissements nécessaires et la gestion des travaux ; et la gestion locative des biens rénovés.

(poursuivant en français)

Je devrais sans doute ajouter, Monsieur le président, la suggestion que vous avez formulée d'analyser plus particulièrement les différentes formes fiscales qui peuvent exister.

Je dois reconnaître qu'à ce stade, le secteur n'a visiblement pas encore identifié cet aspect comme un obstacle prioritaire. J'entends cependant bien votre suggestion et j'approfondirai l'examen de cet enjeu.

(poursuivant en néerlandais)

La troisième phase, en cours, de l'étude a pour objet l'élaboration d'une action régionale pour la réaffectation en logements des étages inoccupés des immeubles commerciaux, sur la base de deux opérations pilotes, au minimum, réalisées en partenariat avec les opérateurs locaux et la Région. Je vous en ferai prochainement rapport.

een belangrijk probleem is bijvoorbeeld de gescheiden toegang tot de verdiepingen. Deze aangelegenheid treft ruim 60% van de onderbezette goeden.

In vier gemeenten bestaan er aanmoedigingspremies, met slechts een twintigtal aanvragen per jaar. De studie stelt daarom een gewestelijke premie voor en probeert een prijsvork te bepalen voor de kostprijs van zo'n aparte toegang en het verlies aan winkelruimte daardoor.

Een andere kwestie waar de studie op ingaat, is het feit dat er vaak maar één huurcontract is. Dat wordt verantwoord door de afwezigheid van een aparte ingang of de noodzaak van een opslagruimte, maar in de praktijk staan de verdiepingen vooral leeg.

Ik heb een ronde tafel georganiseerd met de voornaamste betrokkenen: het Algemeen Eigenaarsyndicaat (AES), Atrium, de sociale verhuurkantoren (SVK) en de vastgoedmakelaars. Zij zijn het allemaal eens over het belang van een typecontract, dat uiteraard moet voldoen aan de geldende federale wetgeving.

(verder in het Nederlands)

Daarnaast moeten we weerspannige eigenaars overtuigen hun verantwoordelijkheden te nemen. Daarvoor zijn meestal dwangmiddelen nodig, zoals een gewestelijke boete, een veroordeling tot staking of het in openbaar beheer nemen van een gebouw.

Dat is meteen de reden waarom de cel tot bestrijding van de leegstand, opgericht binnen de Directie Huisvesting, al snel de instantie bij uitstek is gebleken om de link te leggen tussen de stimulerende middelen en de dwangmiddelen.

Bovendien is het nooit onze intentie geweest om de rol van deze cel te beperken tot het louter opleggen van de gewestelijke boete in geval van klassieke woningleegstand. Een van de belangrijkste problemen waarnaar werd verwezen, is het gebrek aan een unieke, specifieke actor die belast is met de globale opvolging van de problematiek op het volledige gewestelijke grondgebied.

De voorziening, die moet voortvloeien uit de lopende studieopdracht, kan best worden

Quant à la collaboration avec mes collègues en charge du commerce et de l'urbanisme, le cabinet de M. Cerexhe est représenté dans le comité d'accompagnement, tout comme Atrium, et nous bénéficions donc de leur expertise.

Des propositions spécifiques sur des questions urbanistiques et d'affectation seront formulées à la fin de l'étude, en veillant à l'application de la législation, afin de stimuler l'affectation des immeubles en logements. Des adaptations du Règlement régional d'urbanisme (RRU) seront également proposées pour inciter à la création d'entrées séparées.

(poursuivant en français)

Au niveau du PRAS, la modification du règlement qui est sur la table du gouvernement prévoit effectivement un changement concernant le logement aux étages des commerces. Alors qu'auparavant, il était possible pour un commerce de s'étendre à tous les étages et d'y supprimer des logements, cette possibilité sera désormais limitée aux premiers étages des immeubles.

beschreven als een pakket of lijst met oplossingen die aan eigenaars wordt aangeboden die leegstand wensen te bestrijden en hierbij begeleid willen worden.

Met het oog op duurzame actie is naast financiële steun, ook begeleiding en advies van de gewestelijke administratie nodig.

De cel moet eveneens instaan voor de centralisering van de samenwerkingen met Atrium, de gemeenten, de SVK's of andere privéorganisaties die bereid zijn kleine wooneenheden om te bouwen en te beheren.

Voor de ondersteuning van het op de huurmarkt brengen van woningen door vastgoedeigenaars en de meer algemene strijd tegen vastgoedleegstand, is de Directie Huisvesting bevoegd.

Maar wij hopen uiteraard dat het Gewestelijk Handelsagentschap de partner bij uitstek zal zijn om de link te leggen naar de handelaars-huurders.

De vier andere geïdentificeerde problematieken waarvoor aanbevelingen worden geformuleerd zijn: de belemmeringen die voortvloeien uit de miskennis van de problematiek en haar omvang; de stedenbouwkundige bestemming van de verdiepingen; de vervallen staat van de gebouwen; de noodzakelijke investeringen en het beheer van de werken; en ten slotte het huurbeheer van de gerenoveerde gebouwen.

(verder in het Frans)

Mijnheer de voorzitter, de sector beschouwt de verschillende fiscale regimes blijkbaar niet als een belangrijke hindernis, maar ik zal uw suggestie zeker nader onderzoeken.

(verder in het Nederlands)

De derde fase omvat de uitwerking van een gewestelijke actie voor het verbouwen van leegstaande verdiepingen tot woningen. Daarvoor moeten we een langdurige, efficiënte gewestelijke voorziening invoeren op basis van het geïdentificeerd potentieel aan woningen en de op te lossen problematieken. We moeten vertrekken vanuit minstens twee proefprojecten die in samenwerking met de gemeenten en het gewest gerealiseerd worden.

Deze laatste praktische fase is momenteel lopende. Binnenkort breng ik daarover verslag uit.

Wat de samenwerking met mijn collega's belast met handel en stedenbouw betreft, is het kabinet van de heer Cerexhe - net als Atrium - binnen het begeleidingscomité vertegenwoordigd. We kunnen dus over hun expertise beschikken.

Tot slot zullen op het einde van de studie specifieke voorstellen over stedenbouwkundige vraagstukken en de bestemming van de gebouwen worden geformuleerd met het oog op de aanpassing van de wetgeving. Op die manier kunnen we de bestemming van gebouwen als woning stimuleren. Ook zullen aanpassingen aan de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) worden voorgesteld om het creëren van een afzonderlijke ingang te stimuleren.

(verder in het Frans)

In het nieuwe GBP, dat de regering momenteel bespreekt, zal een winkel voortaan niet meer alle verdiepingen van een gebouw kunnen innemen, maar alleen de onderste verdiepingen.

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets *(en néerlandais)*.- *Quelles sont les communes, hormis Bruxelles-Ville, qui octroient des primes pour la création d'accès séparés aux étages ?*

Parallèlement aux incitants financiers, un point de contact est indispensable pour garantir un bon accompagnement. Quand celui-ci sera-t-il opérationnel ?

Quand les deux projets pilotes inscrits dans la dernière phase pourront-ils débiter ? Dans quelles communes et quels quartiers ? Concernent-ils deux noyaux commerciaux tout entiers ou seulement deux commerces ?

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Ik dank u voor de vele maatregelen die u treft om het probleem aan te pakken. Graag had ik nog enkele verduidelijkingen gekregen.

Nu zijn er vier gemeenten die premies geven om aparte ingangen te creëren. Kunt u zeggen over welke gemeenten, naast Brussel-Stad, het gaat?

Zoals mevrouw Dejonghe reeds aanhaalde, is het niet enkel nodig om een financiële incentive te creëren, maar is er ook nood aan begeleiding. In dat opzicht zou een aanspreekpunt voor vragen om informatie erg nuttig zijn. Ik begreep uit uw antwoord dat het de bedoeling is daarvoor iemand aan te stellen. Tegen wanneer zou dat aanspreekpunt werkzaam zijn?

Verder stelt u dat er in de laatste fase twee proefprojecten zouden starten. Wanneer zal dat gebeuren? In welke gemeenten en wijken? Hebben die projecten betrekking op twee handelskernen in

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Je vous enverrai les informations relatives aux quatre communes concernées.

Les projets pilotes n'ont pas encore été programmés. Ils ne porteront pas sur un commerce ou un quartier entier, mais bien sur un groupe de commerces, ceci afin de disposer d'une base suffisamment représentative.

Enfin, en ce qui concerne les délais, nous entamons à ce stade la dernière phase des travaux.

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *S'agit-il de quelques semaines ou de quelques mois ?*

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Ces travaux seront terminés dans les prochaines semaines.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *L'inventaire livre des estimations et non des chiffres exacts. Cela signifie-t-il que vous n'êtes pas parvenus à répertorier précisément les immeubles concernés ?*

M. le président (en néerlandais).- *L'aménagement de logements n'est pas toujours possible d'un point de vue urbanistique.*

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Il existe à chaque fois une marge importante entre les chiffres énumérés.*

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Si je comprends bien, vous me demandez s'il s'agit bien d'un immeuble dans lequel des logements peuvent être récupérés dans le cadre de la problématique des droits acquis.

M. le président.- Si le permis qui a été délivré supprime la porte d'entrée, les étages, même s'ils sont vides, selon le principe du droit acquis, ne

hun totaliteit of op slechts twee winkelpanden?

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik zal u informatie bezorgen over de vier betrokken gemeenten.*

Er is nog geen planning opgesteld voor de proefprojecten. Voor de projecten zal niet met een enkele zaak of een hele wijk worden gewerkt, maar wel met een welbepaalde groep handelszaken.

U stelde een vraag over de termijnen. De laatste fase van de werkzaamheden is aangebroken.

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Is dat een kwestie van een paar weken of een paar maanden?

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Het werk zal binnen enkele weken klaar zijn.*

Mevrouw Bianca Debaets.- Verder had ik nog een laatste technische vraag. Het lijkt of u bij de inventaris steeds schattingen geeft en geen exacte cijfers. Betekent dit dat u er niet in bent geslaagd de gebouwen exact te inventariseren of wat is hier dan de reden voor?

De voorzitter.- Het kan zijn dat er stedenbouwkundig geen woningen mogelijk zijn.

Mevrouw Bianca Debaets.- Er is wel telkens een grote marge tussen de opgelijste cijfers.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *U vraagt mij of het gaat om een gebouw waarvan de woningen gerecupereerd kunnen worden in het kader van de verworven rechten.*

De voorzitter (in het Frans).- *Als in de vergunning de toegangsdeur afgeschaft wordt, gelden de verdiepingen niet meer als woningen,*

sont pas assimilables à du logement. Ce sont des réserves vides.

Certains disent que cela doit redevenir du logement, parce qu'il s'agit d'une zone de logement et que cela ne peut pas rester vide. Mais, dès l'instant où on a délivré un permis d'urbanisme qui a condamné l'accès au logement, il faut garantir la permanence de l'autorité des décisions administratives.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Le premier chiffre concerne les immeubles où il a clairement été établi que ce sont des transformations, qui ne constituent pas un droit acquis pour le propriétaire de pouvoir l'utiliser à des fins commerciales. Le deuxième chiffre concerne un potentiel supplémentaire d'immeubles qui pourraient ou non entrer dans cette catégorie, en fonction de la capacité des propriétaires d'apporter la démonstration de ce droit acquis.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Van den Brandt.

QUESTION ORALE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'instrument Community Land Trust".

ook al staan ze leeg. Sommigen zouden dat graag anders zien, maar het is ook belangrijk dat de autoriteit van de administratieve beslissingen gegarandeerd blijft.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Het eerste cijfer slaat op gebouwen waarvan duidelijk vastgesteld is dat het om verbouwingen gaat die de eigenaar geen verworven recht geven. Het tweede cijfer betreft een bijkomend potentieel van gebouwen die eventueel in deze categorie kunnen vallen, afhankelijk van de vraag of de eigenaars hun verworven recht kunnen aantonen of niet.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Van den Brandt.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het instrument Community Land Trust".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du secrétaire d'État, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

De voorzitter.- Bij aanvraag van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staatssecretaris, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.
